



I B S E N E L E A Z A R

H E R N Á N D E Z E S P A R R A G O Z A

CONTACT INFORMATION

Nationality:	Venezuelan
Marital Status:	Single
Age:	32 years old
Date of birth:	July 15 th , 1987
Address:	Estado Mérida, Av. Las Américas, Residencias Los Samanes, torre I, apartamento 5 – 4
Contact numbers:	Cel. (+58) 414 - 9775320 Home (+58) 274 - 2630434
Email:	ibsen182@gmail.com
Profession:	Modern languages graduate.

EXPERIENCE

2010. **CORPORACIÓN MERIDEÑA DE TURISMO**
Inverse translation (from Spanish to English) of databases containing information about the tourist infrastructure of Mérida state.
Address: Av. Urdaneta. Aeropuerto "Alberto Carnevalli".
Phone numbers: 0058 274 - 2639330 / 0058 274 - 263.43.52

2011. **HISTAL Group (History of Translation in Latin America) University of Montreal**
Internship. Translator and research assistant.
Address: Lionel-Groulx building 3150, Jean-Brillant street,

office C-9023, Montreal (Quebec) Canada.

2012. Febres Cordero Library

Intern. Attention to users of the reference room, support for documentary research, digitalization of regional press from past decades.

Address: Av. 3 between 24 y 23 Streets, in front of Bolívar square. Mérida State.

2012 - 2015 Mahatma Gandhi ombudsmen.

Advocacy for children welfare. Attention to families

Address: Pueblo Nuevo, Campo Elías viaduct, Libertador municipality, Merida State.

2013. Universidad Politécnica Territorial Mérida “Kléber Ramírez”. (From August 07 to September 05).

English professor for students of Tourism and Hotel Management (intensive courses).

Address: Av. 25 de noviembre, via Manzano Alto, 5111 Ejido, Mérida, Venezuela.

2014. Universidad Politécnica Territorial Mérida “Kléber Ramírez”. (From August 04 to September 04).

English professor for students of Tourism and Hotel Management, and Computing (intensive courses).

Address: Av. 25 de noviembre, vía Manzano Alto, 5111 Ejido, Mérida, Venezuela.

2015. Instituto Universitario de Educación Especializada (IUNE). (From March to May).

English professor for students of Human Resources Management, and Special Education.

Address: Lagunillas, estado Mérida, Venezuela.

2015. Traducciones TEP S. A.

(since July, 5th 2015)

Freelance translator.

Address: Av Francisco de Miranda, Torre Mene Grande, piso 4, oficina 44, Altamira, Zona Postal 1070. Tlf: +58 (212) 286-7868 and +58 (212) 286-2078

COMPUTER COURSES

- Proficiency in Windows, Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint).
- Literacy Computer Course, Free Software (Linux) by *Academia Software Libre in FUNDACITE*. Merida, Venezuela 2009.
- Databases: MySQL basic level (including PHPMyAdmin) by *Academia Software Libre in FUNDACITE*. Merida, Venezuela 2015.
- Programming languages: HTML basic level (including CSS); Javascript basic level (including JQuery); by *Academia Software Libre in FUNDACITE*. Merida, Venezuela 2015.

LANGUAGES

Trilingual (Spanish – English – French) at the University of Los Andes- Mérida, Venezuela. Advanced skills both speaking and writing.

GRADE POINT AVERAGE

Grading scale up to 20 points: 16,73 pts. (average while studying the major)

TRAINING/COURSES

- **Literacy Computer Course:** Free Software by *Academia Software Libre in FUNDACITE*. Merida, Venezuela 2009.
- **Web programming in HTML:** *Academia de Software Libre (ASL)*, FUNDACITE Mérida. Length of course: 40 hours. April 2015.
- **Database management with MySQL:** *Academia de Software Libre (ASL)*, FUNDACITE Mérida. Length of course: 40 hours. May 2015.
- **Web programming in Javascript:** *Academia de Software Libre (ASL)*, FUNDACITE Mérida. Length of course: 40 hours. June 2015.
- **Sistematization of experiences:** *Misión Cultural*. From January 29, 2013.
- **Microsoft Windows:** *Centro Regional de Apoyo al Maestro (C.R.A.M.)* October 2012.
- **Assistant in production of industrial vehicles without traction:** Free Ways educative service – *U.E. Luis Enrique Márquez Barillas*, school period 2003 – 2004.
- **Induction course:** Venezuelan sign language (L.S.V.) FUNDEL/FUNDALENGUAJE (*Fundación para el desarrollo de la investigación en lenguaje*), CLAL (*Centro de Investigación y atención lingüística*), ULA Mérida, Venezuela. March and May 2008.

- **Teaching spanish as a foreign language:** Fundaidiomas – ULA, February 2010.
- **Translation courses:** (part of the Modern Languages’s Study Program at the University of Los Andes)
 - Translation I: informative texts.
 - Translation II: scientific texts.
 - Translation III: legal and academic documents.
 - Translation IV: literary works.
 - Documentation and terminology.